



PREMIERE
PERFORMANCES
飛躍演奏香港

Family Series
親子系列

World class chamber music and recitals
世界級室內樂及獨奏音樂會

THE SHADOW IN THE MOON

How the Mid-Autumn
Festival Began

月亮裡的影子
中秋節的由來

A delightful musical interpretation of this beloved story, combining Western and Chinese instruments. Presented with English and Cantonese narration.

以中西樂八重奏去演繹中秋節的動人故事，
附有廣東話及英語故事旁述。

Original Music by Alexis Alrich
Text by Christina Matula-Häkli
原創音樂 宮愛雅
英文故事 梁曉清

Proudly Supported by 榮譽支持

J.P.Morgan

Program Partner
音樂會夥伴



Asia
Society

Hong Kong Center

20 Sep 2015 (Sun)

Lantern making workshops
紙燈籠工作坊

Performances
音樂會

3:00pm

4:00pm

4:30pm

5:30pm

Asia Society Hong Kong Center
亞洲協會香港中心

\$300 Non-members / \$250 Members of Asia Society & Friends of Premiere Performances

Premiere Performances of Hong Kong is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 飛躍演奏香港獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的資助。

The content of these programmes does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

Media Partner
媒體夥伴



PR Partner
公關合作夥伴



Supported by
支持



Tickets 網上購票
www.pphk.org

THE SHADOW IN THE MOON

How the Mid-Autumn Festival Began

月亮裡的影子
中秋節的由來



Back by popular demand!

The story of the Mid-Autumn Festival comes to life in this delightful octet for Western and Chinese instruments, specially commissioned by Premiere Performances. Combining bilingual narration and chamber music performed by a stellar cast of local musicians, the story tells the enchanting tale of the brave archer Hou Yi and his beloved Chang'E. Join us before the concert for a holiday lantern-making workshop organized by the Asia Society Hong Kong Center.

About Premiere Performances

Premiere Performances brings the world's best performers of recitals and chamber music to Hong Kong. Our world class recitals, chamber music festival, outreach/education programs and school concerts are distinguished by our drive to present the best to every audience and to make live music accessible to all. Premiere Performances was founded in 2007 and is a registered charity.

Musicians

Violin : Andrew Ling
Cello : Richard Bamping
Clarinet : Andrew Simon
Piano : Colleen Lee
Erhu : Hou Shih Chieh
Dizi : Yeung Wai Kit Ricky
Guzheng : Wu Lap Shan
Percussion : Mark Lung

演出音樂家

小提琴：凌顯祐
大提琴：鮑力卓
單簧管：史安祖
鋼琴：李嘉齡
二胡：霍世潔
笛子：楊偉傑
古箏：鄧立珊
敲擊：龍一脈

載譽歸來！

飛躍演奏香港委約本地作曲家譜寫中西樂八重奏，令中秋節神話從此變得生動有趣。本作品靈感來自中秋節的起源——勇敢的后羿和他所深愛的嫦娥的故事。樂曲形式創新，匯集了一眾著名本地音樂家合奏，附以廣東話及英語旁白解說。音樂會前更有由亞洲協會香港中心舉辦的親子紙燈籠製作坊，記得要早點到場哦！

關於飛躍演奏香港

飛躍演奏香港為本地帶來環球頂尖音樂家，呈獻國際級室內樂和獨奏音樂會。頂級音樂會、室內樂音樂節、外展及教育活動和校園室內樂計劃等，我們致力讓所有人都可以親身感受優質的現場音樂演奏。飛躍演奏香港於2007年成立，是註冊慈善團體。

Internet Booking 網上購票

www.pphk.org

Programme Enquiries 節目查詢

9545 6851 / info@pphk.org



Premiere Performances of Hong Kong



Also in Premiere Performances Family Series 飛躍演奏香港「親子系列」音樂會

Jazz for Kids
Adam Hall and the
Velvet Players
亞當爵士樂隊

1 Nov 2015 Sunday 星期日 (3pm) \$390/\$290/\$190

Theatre, Sai Wan Ho Civic Centre 西灣河文娛中心劇院

